



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

8月号 ポルトガル語版



CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 786.280
 População de brasileiros: 9.731
 (Dados de 01.07.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



Boletim informativo de HAMAMATSU Agosto /2024

◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Auxílio financeiro para família de baixa renda

< 新たな低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Família <u>isenta da taxa per capita do imposto residencial</u>	Família que <u>paga somente a taxa per capita do imposto residencial</u>	[Adicional por criança]
Requisito	Família com registro na prefeitura de Hamamatsu no dia 3/junho/2024. ※ O auxílio não será concedido se algum membro da família for dependente de pessoa que paga imposto residencial.		
	Família cujo todos os membros são "isentos da taxa per capita do imposto residencial no ano fiscal 2024".	Família cujo todos os membros são "isentos da taxa per capita ou pagam somente a taxa per capita do imposto residencial (antes da redução fixa do imposto) no ano fiscal 2024".	Família que se enquadra em um dos requisitos a esquerda, cuja criança no dia 3/junho/2024 estava com menos de 18 anos (crianças nascidas após 2 de abril de 2006)
Valor	¥100.000 (por família)		¥50.000 (por criança com menos de 18 anos de idade)
Formulário	Enviando em julho para famílias provavelmente elegíveis.		
Trâmite	Verificar os detalhes no formulário.		
Prazo	Data de postagem até 30/set./ 2024 (seg.)		
Outros	Nos casos abaixo, favor ligar para o <i>Call Center</i> : (1) Quando todos os membros da família ficaram isentos da taxa per capita ou pagam somente a taxa per capita do imposto residencial no ano fiscal 2024, por motivo de divórcio, morte etc. da pessoa tributável. (2) No adicional por criança, quando a família tem criança nascida após 4/junho/2024 ou sustenta a criança que não reside junto (por estar morando no alojamento da escola, etc.). (3) Considera ser elegível mas não recebeu o formulário.		
Informação	Hamamatsu Call Center - Jūten Shien Kyūfukin ☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [1]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)		
	Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo Kyūfukin)		<input type="button" value="Buscar"/> 

Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員(資格職等) >

Vaga: Indeterminada

Data da seleção: 6/setembro (sex.)

Admissão: Após outubro. Contrato máximo de 5 anos (30h/semana)

Inscrição: Até 26/agosto (seg.), entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio à Divisão de Recursos Humanos.

Conteúdo:

- ① Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Moradias
- ② Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Assistência Social I (Centro Administrativo Minami)
- ③ Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão (Subprefeitura Chuo)

Site da prefeitura ▶
 Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



Benefício de ajuste (referente a redução fixa de imposto)

< 調整給付金(定額減税しきれない人への給付金) >

Requisito	Pessoa cujo valor da redução fixa de imposto ultrapassar o valor estimado do imposto de renda ou a taxa proporcional do imposto residencial, referente ao rendimento do ano 2024. ※ Limitado ao contribuinte com renda total até ¥18,05 milhões.	
Valor	O que excedeu da redução fixa acima ※ O cálculo do valor será arredondado para casa de ¥10.000.	
Formulário	Enviado no final de julho para o contribuinte elegível.	
Trâmite	Preencher o valor e os dados da conta bancária no Formulário de Confirmação e enviar. Caso já tenha conta bancária registrada para receber subsídio público, é possível solicitar on-line. Verificar os detalhes no comunicado. ※ Efetuar o trâmite no prazo determinado.	
Prazo	Data de postagem até 31/outubro/ 2024 (qui.)	
Informação	<p>Hamamatsu Call Center - Jūten Shien kyūfukin</p> <p>☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)</p>	<p>Perguntas frequentes e dúvidas</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid #ccc; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #fff;">税金 Zeikin</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <input type="text" value="令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo chōsei kyūfukin)"/> <input type="button" value="Buscar"/> </div>



Imposto municipal/provincial

< 市民税・県民税 >

Vencimento da 2ª parcela: 2/setembro/2024 (seg.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Site da prefeitura ▶

Informação:

Pagamento ... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu sōmu-ka)☎457-2261

Tributação ... Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka)☎457-2145



Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação para resolução de problemas (Despachante ADR)	7/setembro (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	14 (sáb.) / 26 (qui.) de setembro	
Consulta sobre seguro social e trabalho	19/setembro (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	3/outubro (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 15/agosto (qui.), pessoalmente/telefone por ordem de inscrição.

Site ▶

HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Campanha de Vacinação (gratuita)

< 予防接種(無料)を受けましょう >

Tipo	Elegibilidade
Catapora	Criança de 1 ano até o dia anterior em que completar 3 anos de idade ※ Criança que já teve catapora não precisa ser vacinada
Encefalite japonesa	1ª dose: de 6 meses até o dia anterior em que completar 7 anos e 6 meses de idade 2ª dose: a partir de 9 anos até o dia anterior em que completar 13 anos de idade
Vacina combinada contra difteria e tétano (DT) – 2ª dose	De 11 anos até o dia anterior em que completar 13 anos de idade
Infecção pelo papiloma vírus humano (HPV)	① Menina com idade equivalente do 6º ano do ensino primário ao 1º ano do colegial ② Mulher nascida entre 2/abril/1997 à 1/abril/2008, que não tomou a terceira dose da vacina

Como: Agendar na instituição médica conveniada

Informações: Centro de Promoção de Saúde mais próximo (tabela abaixo)

Informações	
※ É possível se informar nos locais abaixo, independente do distrito que reside.	
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590
Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142

Site ▶

びっぴ 予防接種 (Pippi Yobō sesshu)

Buscar



Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō zōshin-ka) ☎453-6119

Solicitação do Auxílio de despesa médica para família monoparental, etc.

< ひとり親家庭等医療費助成金資格認定の申請 >

Requisito: Família monoparental, etc., que sustenta filho menor de 20 anos de idade.

Informação: Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

※ Há balcão de atendimento nas subprefeituras e centros administrativos

Informação / Solicitação			
Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Site ▶

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2793

Simpósio das Cidades Interculturais - Hamamatsu 2024

< インターカルチュラル・シティ シンポジウム2024浜松 >

Conteúdo	Data	Horário
Workshop	10/outubro (qui.)	13:00 - 16:30
Simpósio Internacional	11/outubro (sex.)	10:00 - 17:15

Inscrição: a partir de 15 de agosto (qui.), pelo site (ordem de inscrição)

Site ▶

Buscar



Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka) ☎457-2359

Exame médico escolar para crianças que ingressarão na escola primária em 2025

< 令和7年度新入学児童の健康診断 >

O “Comunicado de Exame Médico para ingresso escolar” será enviado no início de outubro ao responsável pela criança que ingressará na escola primária em abril de 2025.

Requisito: Criança nascida de 2 de abril de 2018 e 1 de abril de 2019.

Site da prefeitura ▶

Buscar



Divisão de Segurança e Saúde (Kenkō anzen-ka) ☎457-2422

Sala recreativa pós-aula (Hōkago Jidōkai) Inscrição de crianças que ingressarão na escola primária em 2025

< 令和7年度新入学児童 放課後児童会の入会申込 >

Informaremos na ocasião do “Exame Médico para ingresso escolar”.

Mesmo que o exame médico para ingresso escolar seja realizado em outro local, será necessário efetuar a inscrição no Hōkago Jidōkai da escola que a criança irá frequentar.

※ Para matricular a criança de outro ano escolar no Jidōkai a partir de abril/2025, contatar diretamente o Hōkago Jidōkai da escola que a criança frequenta.

Site ▶

Buscar



Divisão de Assuntos Gerais de Educação (Kyōiku sōmu-ka) ☎457-2401

Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: agosto 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias